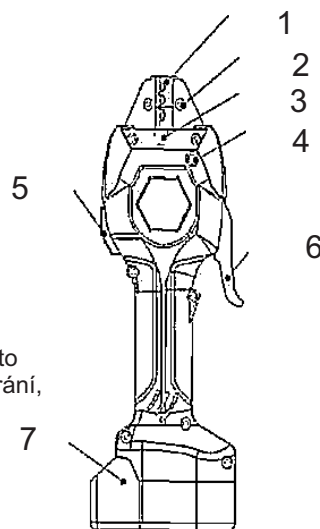


1. Présbélyegekek, crimping dies, Crimpeinsätze, Lisovací čelisti, Bacuri, Kalupi za prešanje, Matrice za presovanje, Lisovacie čeluste, Čeljusti za stiskanje, matryce zaciskowe, Matrici per pressatrice, Matrices de sertissage, Troqueles de prensado
2. Rögzítő anya, lock nut, Befestigungsmutter, Zajišťovací matice, Şurub de fixare, Sigurnosna matica, Sigurnosni navoj, Poistná matica, Zaporna matica, nakrętka zabezpieczająca, Dado di fissaggio, Écrou de fixation, Tuerca de fijación
3. Munkalámpa, work light, Arbeitsleuchte, Pracovní osvětlení, Lumină de lucru, Radno svjetlo, Radno svetlo, Pracovné osvetlenie, Delovna svetilka, światło robocze, Lampada da Lavoro, Lampe de travail, Luz de trabajo
4. LED világítás, LED light, LED Licht, LED světlo, Illuminare LED, LED svjetlo, LED svetlo, Delovna svetilka, Światło LED, Illuminazione a LED, Éclairage LED, Iluminación LED
5. Működtető gomb, power switch, Bedientaste, Vypínač napájení, Buton de acționare, Prekidač za napajanje, Prekidač za napajanje, Vypínač napájania, Stikalo za vklop, wyłącznik zasilania, Pulsante di comando, Bouton de commande, Botón de accionamiento
6. Nyitó/záró kar, open/close handle, Hebel zum Öffnen/Schliessen, Páka na otváraní/zavírání, Mâner de deschidere / închidere, Ručka za otvaranje/zatvaranje, Ručka za otvaranje i zatvaranje, Páka na otváranie/zatváranie, Ročaj za odpiranje in zapiranje, uchwyt otwarty/zamknięty, Leva di apertura/chiusura, Levier d'ouverture/fermeture, Palanca de apertura y cierre
7. Akkumulátor, battery, Akku, Batterie, Acumulator, baterija, Baterija, Bateria, bateria, batteria, batterie, bateria



Préselési tartomány, crimping range, Crimpbereich, Rozsah lisování, Domeniu de presare, Raspon prešanja, Opseg presovanja, Rozsah lisovania, Območje stiskanja, Zakres zaciskania, Campo di pressatura, Plage de sertissage, Rango de prensado	0,5 - 50 mm²
Feszültség, voltage, Spannung, Napětí, Tensiune acumulatori, Napon, napon, Napätia, Napetost, Napięcie, Tensione, Tension, tensión	18 VDC
Préselési erő, crimping force, Crimpkraft, Tlak lisování, Forța de presare, Sila prešanja, Sila presovanja, Tlak lisovania, Siła zaciskania, Forza di pressatura, Force de sertissage, fuerza de presión	16 kN
Tömeg, weight, Gewicht, Hmotnost, Masa, Težina, Hmotnosť, waga, peso, poids, masa	3,4 kg
Hosszúság, length, Länge, Délka, Lungime, Dužina, Dĺžka, Dolžina, Długość, Lunghezza, Longueur, longitud	262 mm
Szélesség, width, Breite, Šírka, lățime, Širina, Šírka, szerokość, larghezza, largeur, ancho	112 mm
Magasság, height, Höhe, Výška, Înălțime, Visina, Výška, Višina, Wysokość, altezza, hauteur, altura	73 mm

Funkciók: a présfóák cserélhetők, automatikus visszatérés, LED jelzőfény, automatikus karbantartási értesítés

Functions: dies can be replaced, auto return, LED signal light, auto maintenance notice

Funktionen: Wechselbare Einsätze, Automatische Rückführung, LED-Anzeige, Automatische Wartungsanzeige

Funkce: Vyměnitelné lisovací čelisti, automatický návrat, LED signalizační světlo, automatické upozornění na údržbu

Funcții: Uneletele sunt interschimbabile, revenire automată, indicator LED, Notificare automată în vederea efectuării întreținerii

Funkcije: kalupi se mogu zamijeniti, automatsko otvaranje, LED signalno svjetlo, obavijest o redovnom održavanju

Funkcije: matrice se mogu zameniti, automatski povratak, LED signalna lampica, automatsko obaveštenje o održavanju

Funkcie: Vymeniteľné lisovacie čeluste, Automatický návrat, LED signalizačné svetlo, Automatické upozornenie na údržbu

Funkcije: čeljusti je mogoče zamenjati, samodejno vračilo/odpiranje, LED signalizacija, obvestilo o samodejnem vzdrževanju

Funkcje: możliwość wymiany matryc, automatyczny powrót, sygnalizacja LED, automatyczne powiadomienie o konieczności konserwacji.

Funzioni: Matrici intercambiabili, ritorno automatico, indicatore LED, notifica automatica di manutenzione

Fonctions : outils interchangeable, retour automatique, témoin lumineux LED, notification automatique de maintenance

Funciones: Las herramientas son intercambiables, retorno automático, iluminación con LED, Aviso automático para mantenimiento

HU - Működési megjegyzések:

Ez a szerszám nem szigetelt, használat közben kérjük, kapcsolja ki a szerszámot a biztonság érdekében.

Munka közben ne nyúljon a szerszámba.

Munka közben kérjük, vegye figyelembe az biztonságot, és győződjön meg a biztonságos környezetről.

Kérjük, ne használja a szerszámot a présbéllyegek nélkül!

A szerszámban cserélhetők a préspofák. A pofák cseréjekor kérjük, vegye figyelembe, hogy azok alkalmasak-e a csatlakozóhoz, és a krimpelés előtt győződjön meg arról, hogy a pofa csavarjai rögzítve vannak-e.

Kérjük, ne nyomja meg egyszerre a bekapcsológombot és a nyitás-zárás kart, hogy elkerülje a problémákat.

Ne dolgozzon túl sokáig, mert a folyamatos munka túl magas hőmérsékletet okozhat, és károsíthatja a motort.

Présbéllyegek és akkumulátorok működése:

A présbéllyegek szétszerelése (kérjük, használjon imbuszkulcsot) (1)

Vegye ki a csavart, majd helyezze be a megfelelő présbéllyegeket a szerszámba, és rögzítse a csavart

Az akkumulátor behelyezése (2)

Helyezze az akkumulátort a szerszám aljára, ügyelve arra, hogy a csúszka illeszkedjen, majd nyomja be az akkumulátort a szerszámba. Ha rendben van (a fehér fény világít)

Az akkumulátor kivétele

Nyomja meg az akkumulátoron található gombot, majd húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

Ez a szerszám két 2,5 Ah-s akkumulátorral van felszerelve, amelyek teljes feltöltés után 700-1300 krimpelést tesznek lehetővé (a csatlakozó méretétől függően).

Működés (3, 4):

(a) Nyomja meg a nyitó-záró kart a fej kinyitásához, igazítsa a pofákat a megfelelő helyzetbe a csatlakozón, engedje el a nyitó-záró kart, hagyja, hogy a pofák záródjanak a préselendő csatlakozón.

(b) Nyomja meg a bekapcsológombot a csatlakozó krimpeléséhez. (Megjegyzés: ne nyomja meg egyszerre a nyitó-záró kart.)

(c) A krimpelés befejezése után nyomja meg a nyitó-záró kart a pofák kinyitásához és a csatlakozó kivételéhez.

EN - Operation Notes:

This tool is not insulator, when using this tool please turn off the power to ensure safety.

Please do not put the hand into the tool when working.

When the tools is working please take a note for self-protection and make sure the environment is safety.

Please do not crimping the tool without the dies!

This tool can replace the dies,when replace the dies please take a note that if the dies is suitable for the terminal,and before crimping make sure the terminal has been fixed.

Please do not press the power switch and the open-closed handle at the same,in order to avoid the problem.

Do not working for too long time because continuous working will cause the temp too high and damage the motor.

Dies and Battery Operations:

Dies Disassemble (please use allen wrench) (1)

Take out the screw,then put the right dies in the tool,fixed the screw.

Install the Battery (2)

Put the battery on the bottom of the tools make sure the slide is matched then push the battery inside the tool will be OK (the white light will shine)

Disassemble the Battery

Press the button on the battery then pull out the battery from the tool.

This tool is equipped with two 2.0Ah batteries,can crimping 700-1300 times after full charge.(depend on the size of the terminal)

Operations (3, 4):

(a) Press the open-closed handle to open the dies, put the terminal in the right position, loose the open-closed handle let the dies clamp the terminal.

(b) Press the power switch to crimping the terminal. (noted please do not press the open-closed handle at the same time)

(c) After finish crimping,press the open-closed handle to open the dies and take out the terminal.

DE - Hinweise zum Betrieb:

Dieses Werkzeug ist nicht isoliert. Bitte trennen Sie das bearbeitete Produkt während der Arbeit vom Stromnetz, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Greifen Sie während der Arbeit nicht in das Werkzeug.

Bitte beachten Sie bei der Arbeit stets die Sicherheitsvorschriften und vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsumgebung sicher ist.

Bitte verwenden Sie das Werkzeug nicht ohne die Crimpeinsätze!

Die Crimpeinsätze sind im Werkzeug austauschbar. Bitte stellen Sie beim Wechsel der Crimpeinsätze sicher, dass sie für den verwendeten Kontaktträger geeignet sind, und prüfen Sie vor dem Crimpen, ob der Kontaktträger befestigt ist.

Drücken Sie, bitte, nicht gleichzeitig die Bedientaste und den Hebel zum Öffnen/Schließen, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

Arbeiten Sie nicht zu lange, da ununterbrochene Arbeit übermäßige Hitzeentwicklung zur Folge haben und den Motor beschädigen kann.

Betrieb der Crimpeinsätze und der Akkus

Demontage der Crimpeinsätze (bitte verwenden Sie einen 6-Kant-Schlüssel) (1)

Entfernen Sie die Schraube, setzen Sie die passenden Crimpeinsätze in das Werkzeug ein und ziehen Sie die Schraube fest.

Einsetzen des Akkus (2)

Setzen Sie den Akku von unten in das Werkzeug ein. Achten Sie darauf, dass die Führung richtig ausgerichtet ist, und drücken Sie den Akku in das Werkzeug. Wenn alles korrekt sitzt, leuchtet die weiße Kontrollleuchte.

Entfernen des Akkus

Drücken Sie die Taste am Akku und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug.

Dieses Werkzeug ist mit zwei 2,5-Ah-Akkus ausgestattet. Nach vollständiger Aufladung ermöglichen diese (je nach Größe des Kontaktträgers) etwa 700 bis 1300 Crimpvorgänge.

Betrieb (3, 4):

(a) Drücken Sie den Hebel zum Öffnen/Schließen, um das Werkzeug zu öffnen. Setzen Sie den Kontaktträger in die entsprechende Position im Werkzeug ein. Lassen Sie den Hebel zum Öffnen/Schließen los, damit das Werkzeug den Kontaktträger befestigt.

(b) Drücken Sie die Bedientaste, um den Kontaktträger zu crimpen. (Hinweis: Drücken Sie nicht gleichzeitig den Hebel zum Öffnen/Schließen.)

(c) Nach Beendigung des Crimpes drücken Sie den Hebel zum Öffnen/Schließen, um das Werkzeug zu öffnen und den Kontaktträger zu entnehmen.

CZ - Pokyny na obsluhu:

Tento nástroj není izolovaný – před použitím vždy vypněte napájení, aby byla zajištěna bezpečnost.

Nedávejte ruce do nástroje během práce.

Při práci dbejte na vlastní ochranu a ujistěte se, že pracovní prostředí je bezpečné.

Nikdy ne lisujte bez lisovacích hlavíc!

Tento nástroj umožňuje výměnu hlavíc. Při výměně hlavíc zkontrolujte, zda jsou vhodné pro daný konektor, a před lisováním se ujistěte, že je konektor správně umístěn.

Nestlačujte současně vypínač a páku na otevírání/zavírání, abyste předešli poruše.

Nepracujte příliš dlouho bez přestávky, protože nepřetržitý provoz může způsobit přehřátí motoru a jeho poškození.

Práce s hlavicemi a baterií:

Demontáž hlavíc (použijte imbusový klíč) (1):

1. Vyšroubujte šroub.

2. Vložte příslušnou hlavici do nástroje.

3. Zajistěte ji šroubem

Instalace akumulátoru (2)

Práce s hlavicemi a baterií

Instalace baterie:

Umístěte baterii na spodní část nástroje. Ujistěte se, že drážky jsou správně zarovnané. Zatlačte baterii do nástroje, dokud nezapadne (rozsvítí se bílé LED světlo).

Vyjmutí baterie: Stiskněte uvolňovací tlačítko na baterii. Baterii vysuňte z nástroje.

Poznámka:

Nástroj je vybaven dvěma bateriemi 2,0 Ah. Po úplném nabití umožňují 700–1300 lisovacích cyklů (v závislosti na velikosti konektoru).

Návod na obsluhu (3, 4)

(a) Lisovací postup: Stisknutím páky otevřete lisovací čelisti. Vložte konektor do správné polohy v čelistech. Uvolněte páku – čelisti automaticky zalisují konektor.

(b) Lisování pomocí napájecího tlačítka: Stiskněte napájecí tlačítko (power switch) pro provedení lisovacího procesu. (Důležitá poznámka: Během této operace současně nestlačujte páku na otevírání/zavírání!)

(c) Po dokončení lisování: Stiskněte páku na otevírání/zavírání, aby se čelisti otevřely. Vyjměte hotový konektor z čelistí

HR - Napomene o radu:

Ovaj alat nije izolatoran za rad pod naponom. Prilikom korištenja ovog alata isključite napajanje radi sigurnosti.

Molimo vas da ne stavljate ruku u alat tijekom rada.

Dok alat radi obratite pozornost na samozaštitu i provjerite je li okoliš siguran.

Molimo vas da ne koristite i stavljate alat u rad bez kalupa!

Ovaj alat koristi zamjenjive kalupe. Prilikom zamjene kalupa obratite pozornost na to jesu li kalupi prikladni za čahuru i prije prešanja provjerite je li čahura fiksirana unutar čeljusti.

Molimo vas da ne pritisćete prekidač za napajanje i ručku za otvaranje/zatvaranje istovremeno kako biste izbjegli problem.

Nemojte raditi predugo jer će kontinuirani rad uzrokovati previsoku temperaturu i oštećenje motora.

Kalupi i rad na baterije:

Rastavljanje i zamjena kalupa (koristite imbus ključ) (1)

Izvadite vijak, zatim stavite odgovarajuće matrice u alat i pričvrstite vijak.

Umetanje baterije (2)

Stavite bateriju na dno alata i provjerite je li klizač usklađen, a zatim gurnite bateriju unutar alata. Ako je ispravna bijelo svjetlo će svijetliti.

Rastavljanje baterije

Pritisnite gumb na bateriji, a zatim izvucite bateriju iz alata.

Ovaj alat je opremljen s dvije baterije od 2,0 Ah, koje mogu prešati 700-1300 puta nakon potpunog punjenja (ovisno o veličini terminala).

Radnje (3, 4):

(a) Pritisnite ručku za otvaranje/zatvaranje kako biste otvorili kalup, postavite čahuru u ispravan položaj na kalupima, otpustite ručku za otvaranje/zatvaranje i pustite da kalupi stegnu čahuru.

(b) Pritisnite prekidač za napajanje kako biste pokrenuli prešanje. (napomena: nemojte istovremeno pritisnati ručicu za otvaranje i zatvaranje)

(C) Nakon završetka prešanja, pritisnite ručicu za otvaranje / zatvaranje kako biste otvorili kalup i izvadili čahuru.

RO - Note de funcționare:

Această unealtă nu este izolată, pentru siguranță, atunci când o utilizați vă rugăm să opriți tensiunea.

Vă rugăm să nu introduceți mâna în unealtă în timpul funcționării.

În timpul funcționării vă rugăm să luați măsurile de protecție necesare pentru a vă proteja și pentru asigurarea unui mediu de lucru sigur.

Vă rugăm nu sertizați cu presa fără bacuri !

La această presă bacurile pot fi înlocuite. Atunci când înlocuiți bacurile vă rugăm să verificați dacă bacurile sunt compatibile cu terminalul utilizat. Înainte de sertizare asigurați-vă că terminalul este fixat.

Vă rugăm să nu apăsați simultan butonul acționare și mânerul de deschidere-închidere, pentru a evita problemele.

Nu lucrați timp îndelungat, deoarece lucrul continuu poate cauza temperaturi excesive și poate deteriora motorul.

Bacuri și funcționarea acumulatorilor:

Demontarea bacurilor (va rugăm să utilizați cheie imbus) (1)

Scoateți șuruburile, introduceți bacurile corespunzătoare în presă și apoi fixați șuruburile.

Montarea acumulatorului (2)

Așezați bateria în partea de jos a presei, asigurându-vă că partea glisantă se potrivește, apoi împingeți bateria în unealtă. Dacă este în regulă se va aprinde lumina albă.

Scoateți acumulatorul

Apăsați butonul de pe acumulator și trageți acumulatorul afară din unealtă.

Această unealtă are doi acumulatori de 2,5 Ah care permit 700-1300 de sertizări (în funcție de dimensiunea conectorului) după o încărcare completă.

Funcționare (3, 4):

(a) Apăsați maneta de deschidere-închidere pentru a deschide unealta, plasați conectorul în poziția corespunzătoare pe unealtă, slăbiți maneta de deschidere-închidere și lăsați unealta să fixeze conectorul

(b) Apăsați butonul de acționare pentru a sertiza conectorul. (Atenție : nu apăsați simultan și maneta de deschidere-închidere.)

(C) După finalizarea sertizării, apăsați maneta de deschidere-închidere pentru a deschide presa și scoateți conectorul sertizat

SRB - Napomene o radu:

Ovaj alat nije izolator, kada ga koristite, isključite napajanje radi bezbednosti.

Molimo vas da ne stavljate ruku u alat tokom rada.

Kada alat radi, vodite računa o samozaštiti i uverite se da je okruženje bezbedno.

Molimo vas da ne vršite presovanje bez matrica!

U ovom alatu možete da zamenite matrice. Prilikom zamene matrica, obratite pažnju da li su matrice pogodne za terminal i pre presovanja proverite da li je terminal fiksiran.

Molimo vas da ne pritiskate prekidač za napajanje i ručicu za otvaranje/zatvaranje istovremeno, kako biste izbegli problem.

Ne radite predugo jer će kontinuirani rad prouzrokovati previsoku temperaturu i oštetiti motor.

Matrice i rad sa baterijama:

Rastavljanje matrica (koristite imbus ključ) (1)

Izvadite vijak, zatim stavite odgovarajuće matrice u alat, pričvrstite vijak

Instaliranje baterije (2)

Stavite bateriju na dno alata, uverite se da je baterija odgovarajuća, a zatim gurnite bateriju unutar alata, kad je sve u redu belo svetlo će svetleti.

Otklanjanje baterije

Pritisnite dugme na bateriji, a zatim izvucite bateriju iz alata.

Ovaj alat je opremljen sa dve baterije od 2,0 Ah, može da presuje 700-1300 puta nakon potpunog punjenja (u zavisnosti od veličine terminala).

Rad (3, 4):

(a) Pritisnite ručku za otvaranje-zatvaranje da biste otvorili matrice, postavite terminal u pravi položaj na matricama, otpustite ručku za otvaranje-zatvaranje i pustite matrice da stegnu terminal.

(b) Pritisnite prekidač za napajanje da biste stegli terminal. (napomena: nemojte istovremeno pritiskati ručicu za otvaranje i zatvaranje)

(c) Nakon završetka presovanja, pritisnite ručicu za otvaranje-zatvaranje da biste otvorili matrice i izvadili terminal.

SK - Pokyny na obsluhu:

Tento nástroj nie je izolovaný – pred použitím vždy vypnite napájanie, aby ste zaistili bezpečnosť.

Nedávajte ruky do nástroja počas práce.

Počas práce dbajte na vlastnú ochranu a overte, že je pracovné prostredie bezpečné.

Nikdy nelisujte bez lisovacích hlavíc!

Tento nástroj umožňuje výmenu hlavíc. Pri výmene hlavíc skontrolujte, či sú vhodné pre daný konektor, a pred lisovaním sa uistite, že je konektor správne umiestnený.

Nestláčajte súčasne vypínač a páku na otváranie/zatváranie, aby ste predišli poruche.

Nepracujte príliš dlho bez prestávky, pretože nepretržitá prevádzka môže spôsobiť prehriatie motora a jeho poškodenie.

Práca s hlaviciami a batériou:

Demontáž hlavíc (použite imbusový kľúč): (1)

1. Vyskrutkujte skrutku.

2. Vložte príslušnú hlavicu do nástroja.

3. Zaistite ju skrutkou.

Práca s hlaviciami a batériou (2)

Instalácia batérie: Umiestnite batériu na spodnú časť nástroja. Uistite sa, že drážky sú správne zarovnané. Zatlačte batériu do nástroja, kým nezapadne (zapne sa biele LED svetlo).

Výbratie batérie: Stlačte uvoľňovací gombík na batérii. Batériu vysuňte z nástroja.

Poznámka (3, 4):

Nástroj je vybavený dvoma batériami 2,0Ah. Po úplnom nabití umožňujú 700-1300 lisovacích cyklov (v závislosti od veľkosti konektora).

Návod na obsluhu

(a) Lisovací postup: Stlačením páky otvorte lisovacie hlavice. Vložte konektor do správnej polohy v hlaviciach. Uvoľnite páku - hlavice automaticky zalisujú konektor.

(b) Lisovanie pomocou napájacieho tlačidla: Stlačte napájacie tlačidlo (power switch) na vykonanie lisovacieho procesu. (Dôležitá poznámka: Počas tejto operácie súčasne nestláčajte páku na otváranie/zatváranie!)

(c) Po dokončení lisovania: Stlačte páku na otváranie/zatváranie, aby sa hlavice otvorili. Vyberte hotový konektor z hlavíc.

SI - Napotki k delovanju:

To orodje ni izolirano, zato pred uporabo izklopite napajanje zaradi varnosti. Med delom ne segajte z roko ali orodji v samo orodje. Ko orodje deluje, bodite pozorni na lastno zaščito in zagotovite varno delovno okolje. Ne stiskajte orodja brez čeljusti! V tem orodju lahko zamenjate čeljusti. Pri menjavi čeljusti bodite pozorni na to, ali so čeljusti primerne za to orodje in se pred stiskanjem prepričajte, da je čeljust pravilno pritrjena. Da bi se izognili težavam, ne pritiskajte hkrati stikala za vklop in ročice za odpiranje in zapiranje. Ne delajte predolgo, saj bo neprekinjeno delo povzročilo previsoko temperaturo in poškodbo motorja.

Čeljusti in delovanje na baterije:

(a) Razstavljanje čeljusti (uporabite imbus ključ) (1)

Odstranite vijak, nato v orodje vstavite zelene čeljusti in pritrdite vijak.

Namestitev baterije (2)

Baterijo namestite na spodnji del orodja in se prepričajte, da se drsnik ujema z vodikom, nato pa baterijo potisnite v orodje. Če ste baterijo pravilno vstavili, bo bela lučka svetila.

Odstranitev baterije

Pritisnite gumb na bateriji in jo nato izvlecite iz orodja.

To orodje dobavljamo z dvema baterijama s kapaciteto po 2,0 Ah. Po polni napolnjenosti ene baterije lahko z njo stisnete 700 – 1.300 ciklov (odvisno od velikosti priključka).

Delovanje (3, 4):

(a) Pritisnite ročico za odpiranje in zapiranje, da odprete čeljusti. Namestite priključek v pravilen položaj na čeljusti, zrahljajte ročico in pustite, da čeljusti stisnejo priključek.

(b) Pritisnite stikalo za vklop, da stisnete priključek. (Opomba: ne pritiskajte hkrati na ročaj za odpiranje in zapiranje.)

(c) Po končanem stiskanju pritisnite ročico za odpiranje in zapiranje, da odprete čeljusti in odstranite priključek.

PL - Obsługa i uwagi

To narzędzie nie jest izolatorem, dlatego podczas jego używania należy wyłączyć zasilanie, aby zapewnić bezpieczeństwo. Podczas pracy nie należy wkładać rąk do narzędzia. Podczas pracy narzędzia należy zachować środki ostrożności i upewnić się, że otoczenie jest bezpieczne. Nie należy zaciskać narzędzia bez matryc! Narzędzie posiada wymienne matryce. Podczas wymiany matryc należy zwrócić uwagę, czy matryce są odpowiednie dla końcówki, a przed zaciskaniem upewnić się, że matryca została zamocowana prawidłowo. Aby uniknąć problemów, nie należy naciskać jednocześnie przełącznika zasilania i uchwytu otwierającego/zamykającego. Nie pracuj zbyt długo, ponieważ ciągła praca spowoduje zbyt wysoką temperaturę i uszkodzenie silnika urządzenia.

Matryce i obsługa akumulatora

Wymontowanie matrycy (proszę użyć klucza imbusowego) (1)

Odkręć śrubę, umieść odpowiednie matryce w narzędziu, a następnie przykręć śrubę.

Instalacja akumulatora (2)

Umieść baterię na spodzie narzędzia, upewnij się, że suwak jest dopasowany, a następnie wciśnij baterię do narzędzia (zapali się białe światło)

Deinstalacja akumulatora

Naciśnij przycisk na akumulatorze, a następnie wyjmij akumulator z narzędzia.

Narzędzie jest wyposażone w dwa akumulatory 2,0 Ah, które po pełnym naładowaniu umożliwiają wykonanie 700–1300 zacisków (w zależności od rozmiaru końcówki).

Obsługa (3, 4)

(a) Naciśnij uchwyt otwierający/zamykający, aby otworzyć zacisk, umieść matryce w odpowiednim położeniu na zaciskach, zwolnij uchwyt otwierający/zamykający, aby zacisk zacisnął matryce.

(b) Naciśnij przycisk zasilania, aby zacisnąć końcówkę (uwaga: nie naciskaj jednocześnie uchwytu otwierającego i zamykającego).

(c) Po zakończeniu zaciskania należy nacisnąć uchwyt otwierający/zamykający, aby otworzyć zacisk i wyjąć końcówkę.

IT - Note sul funzionamento:

Questo utensile non è isolato, pertanto durante l'uso si prega di scollegare il prodotto assemblato per motivi di sicurezza.

Non toccare l'utensile durante il funzionamento.

Durante il lavoro, prestare attenzione alla sicurezza e assicurarsi che l'ambiente di lavoro sia sicuro.

Non utilizzare l'utensile senza matrici per pressatrici!

Le matrici sono intercambiabili. Durante la sostituzione, assicurarsi che siano adatte al connettore e che il connettore sia fissato prima della pressatura.

Non premere contemporaneamente il pulsante di accensione e la leva di apertura/chiusura per evitare problemi.

Evitare di lavorare per periodi troppo poché l'uso continuo può causare un surriscaldamento e danneggiare il motore.

Funzionamento delle matrici e delle batterie:

Smontaggio delle matrici (si prega di utilizzare una chiave a brugola) (1)

Rimuovere la vite, inserire le matrici appropriate e fissarle con la vite.

Inserimento della batteria (2)

Inserire la batteria nella parte inferiore dell'utensile, assicurandosi che la guida sia correttamente allineata, quindi fino a quando non si innesta.

Se l'inserimento è corretto, la luce bianca si accende.

Per rimuovere la batteria: premere il pulsante situato sulla batteria e tirarla fuori.

Questo utensile è dotato di due batterie da 2,5 Ah che consentono da 700 a 1300 connettore operazioni di crimpatura a carica completa (in base alla dimensione del connettore).

Funzionamento (3, 4):

(a) Premere la leva di apertura/chiusura per aprire l'utensile, posizionare il connettore nella corretta posizione sull'utensile, e lasciare che l'utensile blocchi il connettore.

(b) Premere il pulsante di accensione per crimpare il connettore. (Nota: non premere contemporaneamente la leva di apertura/chiusura)

(c) Dopo la crimpatura, premere la leva di apertura/chiusura per aprire l'utensile e rimuovere il connettore.

FR - Remarques relatives au fonctionnement

Cet outil n'est pas isolé. Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher l'appareil monté avant utilisation.

Ne mettez pas les mains dans la zone de travail de l'outil pendant son fonctionnement.

Pendant le travail, veuillez toujours tenir compte des consignes de sécurité et vous assurer que l'environnement est sécurisé.

Veuillez ne pas utiliser l'outil sans les matrices de sertissage.

Les matrices de sertissage sont interchangeables dans l'outil. Lors du remplacement des matrices, assurez-vous qu'elles sont compatibles avec le connecteur, et vérifiez que le connecteur est bien fixé avant de procéder au sertissage.

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, évitez d'appuyer simultanément sur le bouton de mise en marche et le levier d'ouverture/fermeture.

Ne travaillez pas pendant des périodes prolongées, car un fonctionnement continu peut entraîner une surchauffe et endommager le moteur.

Fonctionnement des matrices de sertissage et des batteries

Démontage des matrices de sertissage (veuillez utiliser une clé Allen) (1)

Retirez la vis, puis insérez les matrices de sertissage appropriées dans l'outil et fixez-les en revissant la vis.

Insertion de la batterie (2)

Insérez la batterie dans la partie inférieure de l'outil en veillant à aligner correctement le rail de guidage, puis poussez la batterie jusqu'à son enclenchement. Si l'installation est correcte, un voyant blanc s'allume.

Retrait de la batterie

Appuyez sur le bouton situé sur la batterie, puis tirez-la hors de l'outil.

Cet outil est équipé de deux batteries de 2,5 Ah, permettant de réaliser entre 700 et 1300 sertissages par charge complète (selon la taille du connecteur).

Fonctionnement (3, 4)

(a) Appuyez sur le levier d'ouverture/fermeture pour ouvrir l'outil. Positionnez le connecteur correctement dans l'outil, puis relâchez le levier afin que l'outil maintienne le connecteur en place.

(b) Appuyez sur le bouton de mise en marche pour effectuer le sertissage du connecteur.

(Remarque : n'appuyez pas simultanément sur le levier d'ouverture/fermeture.)

(c) Une fois le sertissage terminé, appuyez sur le levier d'ouverture/fermeture pour ouvrir l'outil et retirer le connecteur.

ES - Observaciones para el funcionamiento:

Esta herramienta no está aislada, por su seguridad, por favor desconecte el producto durante su uso.

No toque la herramienta mientras esté trabajando.

Durante el trabajo, tenga en cuenta la seguridad y asegúrese de que el entorno sea seguro.

No utilice la herramienta sin los troqueles de prensado.

Los moldes de prensado (troqueles) son intercambiables en la herramienta. Al cambiarlos, por favor asegúrese de que sean compatibles con el conector y de que el conector esté fijado antes de realizar el crimpado.

Por favor, no presione el botón de encendido y la palanca de apertura/cierre al mismo tiempo para evitar fallos.

No trabaje muy prolongadamente, porque el trabajo ininterrumpido puede provocar una temperatura demasiado alta y dañar el motor.

Funcionamiento de los troqueles y de las baterías:

Desmontaje de los troqueles (se ruega utilizar llave Allen) (1)

Destornillar el tornillo y colocar los troqueles adecuados dentro de la herramienta y luego fijar el tornillo.

Como insertar las baterías (2)

Inserte la batería en la parte inferior de la herramienta, asegurándose de que el deslizador encaje correctamente, luego empuje la batería dentro de la herramienta. Si está bien colocada, se encenderá la luz blanca.

Para desmontar la batería:

Presione el botón ubicado en la batería y luego tirela para extraerla de la herramienta.

Esta herramienta está equipada con dos baterías de 2,5 Ah, que permiten realizar entre 700 y 1300 prensados con una carga completa (dependiendo del tamaño del conector).

Funcionamiento (3, 4):

(a) Presione la palanca de apertura y cierre para abrir la herramienta, coloque el conector en la posición adecuada en la herramienta, afloje la palanca de apertura y cierre y deje que la herramienta fije al conector.

(b) Pulse el botón de accionamiento para el crimpado. (Observación: no presionar simultáneamente la palanca de apertura y cierre)

(c) Luego del crimpado presione la palanca de apertura y cierre para abrir las herramientas y retirar conector.

